

	Object:	Französische Militärpostkarte "An Monsieur Eugène Loyen"
	Museum:	Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de
	Collection:	1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung
	Inventory number:	HM_0_10003_006

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Correspondance des Armées / de la République / Carte en franchise", Adressvordruck, Abbildung: 4 Landesfahnen, Adressat: "Monsieur Eugène Loyen / 18e Bataillon de chasseurs / a pied / 11e Compagnie rue de la Republique / 53 / Fontenay le comte / Vendée". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text.

Transkription:

"Mon cher frère

Nous avons reçu ta carte nous sommes très heureux de te savoir en bonne santé. Tous le monde ici se porte bien donne nous de tes nouvelles de temps en temps cela nous fera plaisir. Nous avons eut des nouvelles de tonton Etienne il est toujours au même endroit. Tous le monde t'embrasse bien fort. Famille (Salve)".

Übersetzung:

"Mein lieber Bruder

Wir haben deine Karte erhalten und sind sehr glücklich, dich bei guter Gesundheit zu wissen. Hier geht es allen gut, sende uns von Zeit zu Zeit Neuigkeiten von dir, das würde uns freuen. Wir haben Neues von Onkel Etienne erhalten, er ist immernoch am selben Ort. Alle umarmen dich fest. Familie (Salve)".

Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift

Measurements:

BxH: 14 x 9 cm

Events

Received	When	
	Who	
	Where	Fontenay-le-Comte
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	France
[Relation to time]	When	1914-1918
	Who	
	Where	

Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I